

<p style="text-align: center;">Allgemeine Einkaufsbedingungen der VEMA technische Kunststoffteile GmbH</p>	<p style="text-align: center;">General Terms and Conditions for Purchase of VEMA technische Kunststoffteile GmbH</p>
<p>1. Geltungsbereich</p> <p>1.1 Alle Lieferungen, Leistungen und Angebote, die an die VEMA technische Kunststoffteile GmbH (nachfolgend „VEMA“ genannt) gerichtet sind, unterliegen ausschließlich diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen („AEB“). Diese sind Bestandteil aller Verträge, die VEMA mit seinen Vertragspartnern/Lieferanten (nachfolgend „Verkäufer“ genannt) über die VEMA angebotenen Lieferungen oder Leistungen schließt. Sie gelten auch für alle zukünftigen Lieferungen, Leistungen oder Angebote (nachfolgend auch „Vertragsgegenstand“) des Verkäufers, selbst wenn sie nicht nochmals gesondert vereinbart werden. Die Annahme des Vertragsgegenstands oder dessen Bezahlung bedeutet keine Zustimmung.</p> <p>1.2 Geschäftsbedingungen des Verkäufers oder Dritter finden keine Anwendung, auch wenn VEMA ihrer Geltung im Einzelfall nicht gesondert widerspricht.</p>	<p>1. Scope</p> <p>1.1 All deliveries, services and offers addressed to VEMA technische Kunststoffteile GmbH (hereinafter referred to as “VEMA”) shall be subject exclusively to these General Terms and Conditions for Purchase (“GTCP”). These shall form a component part of all contracts concluded by VEMA with a contractual partner/supplier (hereinafter referred to as the “Seller”) for deliveries or services provided by the Seller and shall also apply to any future deliveries, services or offers (hereinafter also referred to as “Contractual Object”) from the Seller, even if not specifically agreed again. The acceptance of the Contractual Object or the acceptance of payment thereof does not constitute agreement.</p> <p>1.2 The standard terms and conditions of the Seller or a third party shall not be accepted even if VEMA fails to object to them specifically in each case.</p>
<p>2. Kaufpreis und Zahlungsbedingungen</p> <p>2.1 Der in der Bestellung, dem Auftrag oder im angenommenen Angebot von VEMA ausgewiesene Preis ist bindend. Der vereinbarte Preis schließt, ohne abweichende Vereinbarung, die Lieferung „frei Haus“ und die sachgerechte Verpackung ein. Die Preise verstehen sich zuzüglich der geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer.</p> <p>2.2 Sämtliche insoweit anfallenden Zölle, Steuern, Abgaben und sonstige Kosten einer Einfuhr trägt der Verkäufer.</p> <p>2.3 Zahlung und Lieferung soll in der Weise und zu der Zeit erfolgen, wie es von den Vertragspartnern im Einzelfall vereinbart wird. Soweit im Einzelfall keine Vereinbarung getroffen wird, erfolgt die Zahlung innerhalb von zwanzig (20) Tagen nach Lieferung und Erhalt der Rechnung mit 2 % Skonto beziehungsweise innerhalb von dreißig (30) Tagen rein netto. Für die Rechtzeitigkeit der von VEMA geschuldeten Zahlungen ist die Vornahme der Erfüllungshandlung maßgeblich, z.B. der Eingang des Überweisungsauftrags bei der Bank. Die Zahlung erfolgt unter Vorbehalt der Rechnungsprüfung.</p> <p>2.4 In sämtlichen Auftragsbestätigungen, Lieferpapieren und Rechnungen sind die Bestellnummer, die Artikel-Nr., Liefermenge und Lieferanschrift von VEMA anzugeben. Sollten eine oder mehrere dieser Angaben fehlen und sich dadurch im Rahmen des normalen Geschäftsverkehrs die Bearbeitung durch VEMA verzögern, verlängern sich die in Ziffer 2.3 genannten Zahlungsfristen um den Zeitraum der Verzögerung.</p> <p>2.5 Bei Zahlungsverzug schuldet VEMA Verzugszinsen in Höhe von fünf Prozentpunkten über dem Basiszinssatz gemäß § 247 BGB.</p> <p>2.6 Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen VEMA im gesetzlichen Umfang zu. Der Verkäufer ist zur Aufrechnung von Ansprüchen gegen VEMA oder zur Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechtes nur dann berechtigt, wenn und soweit seine Forderungen unbestritten oder sein Gegenanspruch rechtskräftig festgestellt worden ist.</p>	<p>2. Price and Terms of Payment</p> <p>2.1 The price of the order, assignment or the Seller’s offer as accepted by VEMA shall be binding. Prices as agreed upon shall include, unless otherwise agreed, carriage free domicile (“frei Haus”) and include the costs of appropriate packing. Prices are exclusive of applicable statutory value-added tax.</p> <p>2.2 The Seller shall bear all accruing customs, taxes, duties and other importation costs arising insofar.</p> <p>2.3 Payment and delivery shall be made in the manner and at the time or times agreed by the contractual parties. If not agreed upon otherwise, payment for the delivery shall be made within twenty (20) days after delivery and receipt of invoice with a 2% discount or within thirty (30) days net. The timeliness of the payments owed by VEMA shall be determined on the basis of the undertaking of the necessary steps of such payment, e.g. the issuing of a remittance order to the bank. The payment is subject to invoice verification.</p> <p>2.4 All order confirmations, delivery documents and invoices shall indicate the order number, the item no., delivery quantity and delivery address of VEMA. Should one or more of this information is missing and thereby cause a delay of the processing by VEMA within the normal course of business, the term of payment as referred to in cipher 2.3 shall be extended by the delay period.</p> <p>2.5 In the event of default VEMA owes default interest in the amount of five percentage points above the base interest rate according to Sec. 247 BGB (German Civil Code).</p> <p>2.6 VEMA is entitled to rights of set-off and retention to the extent provided by law. The Seller is only entitled to set-off claims against VEMA or to assert a right of retention if and to the extent its claims are undisputed or its counterclaim has been stated legally binding.</p>
<p>3. Lieferbedingungen</p> <p>3.1 Die Lieferung hat zu der im Auftrag oder in der Bestellung angegebenen, maßgeblichen Lieferzeit (Liefertermin bzw. -frist) zu erfolgen.</p> <p>3.2 Die Lieferung hat mit der im Auftrag oder in der Bestellung angegebenen, maßgeblichen Liefermenge zu erfolgen. Teillieferungen sind nur zulässig, wenn sie ausdrücklich schriftlich vereinbart wurden.</p>	<p>3. Terms of Delivery</p> <p>3.1 Delivery shall be effected on due date (delivery date or period) as fixed in the orders or in the assignments.</p> <p>3.2 Delivery shall be made with the delivery quantity specified in the order or in the assignment. Partial deliveries are only permissible if explicitly agreed in writing.</p>

<p>3.3 Der Verkäufer ist verpflichtet, VEMA unverzüglich schriftlich zu informieren, wenn Umstände eintreten oder ihm erkennbar werden, aus denen sich ergibt, dass die vereinbarten Termine und/oder Fristen nicht eingehalten werden können. Die vereinbarten Termine und/oder Fristen werden durch diese Information nicht verlängert.</p> <p>3.4 Im Fall des Lieferverzugs ist VEMA berechtigt, einen pauschalisierten Verzugschaden von 0,5 % des Lieferwerts pro angefangene Woche zu verlangen, jedoch insgesamt nicht mehr als 5 % des Lieferwerts. Weitergehende Ansprüche bleiben hiervon unberührt und vorbehalten. Der Anspruch von VEMA auf pauschalisierten Schadensersatz vermindert sich in dem Maß, wie der Verkäufer VEMA nachweist, dass VEMA infolge des Verzugs kein oder ein wesentlich niedrigerer Schaden entstanden ist.</p> <p>3.5 Die vorbehaltlose Annahme der verspäteten Lieferung/Leistung enthält keinen Verzicht auf die VEMA wegen der verspäteten Lieferung oder Leistung zustehenden Ersatzansprüche; dies gilt bis zur vollständigen Zahlung des von VEMA geschuldeten Entgelts für die betroffene Lieferung/Leistung.</p> <p>3.6 Für Stückzahlen, Gewichte und Maße sind, vorbehaltlich eines anderweitigen Nachweises, allein die von VEMA bei der Wareneingangskontrolle ermittelten Werte maßgebend.</p>	<p>3.3 The Seller shall inform VEMA in writing without undue delay when circumstances arise or he becomes aware of circumstances from which follows its failure to comply with the agreed periods and/or dates. The agreed periods and/or dates shall not be extended by such information.</p> <p>3.4 In case of default in delivery, VEMA is entitled to demand liquidated default damages amounting to 0.5% of the delivery value per week or part week, up to a total amount of not more than 5% of the delivery value. The right to make further claims is not affected therefrom and reserved. The claim of VEMA to liquidated damages will reduce to the extent that the Seller can provide evidence that VEMA has incurred no or a significantly lower damage as a consequence of the default.</p> <p>3.5 The unconditional acceptance of a delayed delivery/service does not constitute a waiver of claims to which VEMA is entitled due to the delayed delivery or service; this applies pending full payment of the amounts owed by VEMA for the delivery/service in question.</p> <p>3.6 Unless proven otherwise, only the values determined by VEMA during the incoming goods inspection shall prevail with regard to quantities, weights and measures.</p>
<p>4. Gefahrübergang, Eingangskontrolle</p> <p>4.1 Soweit sich aus dem Vertrag nichts anderes ergibt, wird der Zeitpunkt des Gefahrübergangs grundsätzlich in Übereinstimmung mit den geltenden INCOTERMS (International Commercial Terms) festgelegt. Wenn nichts anderes vereinbart wurde, gilt grundsätzlich die Klausel DDP Göggingen, Deutschland („<i>delivery duty paid</i>“ / „<i>geliefert verzollt</i>“). Die Gefahr geht in diesem Fall zum Zeitpunkt der Lieferung an die vereinbarten Empfangs-/Verwendungsstelle über.</p> <p>4.2 Die Annahme erfolgt unter Vorbehalt der Untersuchung auf Richtigkeit und Tauglichkeit. VEMA wird die gelieferten Vertragsgegenstände, soweit das nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang tunlich ist, einer Eingangskontrolle unterziehen. Für die kaufmännische Untersuchungs- und Rügepflicht gelten die gesetzlichen Vorschriften (§§ 377, 381 HGB) mit folgender Maßgabe: Die Untersuchungspflicht von VEMA beschränkt sich auf Mängel, die bei der Wareneingangskontrolle unter äußerlicher Begutachtung einschließlich der Lieferpapiere sowie bei der Qualitätskontrolle im Stichprobenverfahren offen zu Tage treten (z.B. Transportbeschädigungen, Falsch- und Minderlieferung). Soweit eine Abnahme vereinbart ist, besteht keine Untersuchungspflicht. Im Übrigen kommt es darauf an, inwieweit eine Untersuchung unter Berücksichtigung der Umstände des Einzelfalls nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang tunlich ist. Bei dieser Prüfung festgestellte Mängel zeigt VEMA dem Verkäufer an. Auf eine weitergehende Wareneingangsprüfung bei VEMA verzichtet der Verkäufer.</p> <p>4.3 Die Rügepflicht für später bei Bearbeitung, Verarbeitung oder Ingebrauchnahme entdeckte Mängel bleibt hiervon unberührt. In allen Fällen gilt VEMAs Rüge (Mängelanzeige) als unverzüglich und rechtzeitig, wenn sie innerhalb von zehn (10) Arbeitstagen nach Feststellung beim Verkäufer eingeht. Insoweit verzichtet der Verkäufer auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge.</p> <p>4.4 VEMA obliegen gegenüber dem Verkäufer keine weitergehenden als die vorstehenden Prüfungen und Anzeigen.</p>	<p>4. Passing of risk, Incoming Inspection</p> <p>4.1 Save as provided in an individual contractual agreement the time at which the risk shall pass shall be fixed in accordance with the current INCOTERMS (International Commercial Terms). If not agreed otherwise, the goods shall be sold DDP Göggingen, Germany (“<i>delivery duty paid</i>”). In this case the risk passes over at the time of delivery to the agreed place of receipt/use.</p> <p>4.2 The acceptance of goods is subject to the examination for correctness and suitability. As far as it is practicable in the proper course of business the delivered Contractual Objects will be subject to an incoming inspection by VEMA. For the commercial investigation and reprimand the statutory provisions (Sec. 377, 381 HGB – German Commercial Code) apply with the following condition: The duty of VEMA to inspect is limited to defects which are revealed at the incoming goods inspection by an external examination including the delivery papers and the quality control by way of the random sample test procedure (e.g. transport damage, wrong performance and/or underperformance). Insofar as acceptance testing has been agreed, such duty to inspect does not exist. Moreover, it depends to what extent an inspection taking into account the circumstances of the individual case is feasible according to the proper course of business. VEMA will indicate test identified defects to the Seller. The Seller waived a further incoming goods inspection by VEMA.</p> <p>4.3 The obligation of reprimand of defects which are discovered later during processing, operation or bringing into use shall remain unaffected. In all cases VEMA’s reprimand (notice of defects) is regarded as prompt and on time if it is received by the Seller within ten (10) working days after the detection. In this respect the Seller shall waive the defense of delayed complaint.</p> <p>4.4 VEMA has not to attend any further duties towards the Seller than the aforementioned inspections and notices.</p>
<p>5. Gewährleistung, Mängel</p> <p>5.1 Der Verkäufer gewährleistet, dass die gelieferten Vertragsgegenstände und/oder Leistungen dem neuesten Stand der Technik, den vereinbarten Eigenschaften/Spezifikationen und anderen ausdrücklich an sie gestellten Anforderungen entsprechen. Der Verkäufer gewährleistet die Mängelfreiheit seiner gelieferten Vertragsgegenstände und/oder Leistungen (insbesondere in Konstruktion, Fertigung und Material) sowie deren Eignung für die speziellen Zwecke, zu denen sie von VEMA bestellt wurden.</p>	<p>5. Warranties, Defects</p> <p>5.1 The Seller warrants that all delivered Contractual Objects and/or services are in compliance with the latest state of technology and with the agreed properties/specifications and other requirements made. The Seller warrants that all of its delivered Contractual Objects and/or services are free of defects (including but not limited to defects in design, production and material) and that they are suitable for the special purposes for which VEMA has ordered them.</p>

<p>5.2 Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte stehen VEMA uneingeschränkt zu. Die Verjährungsfrist für Mängelansprüche beträgt indes sechsunddreißig (36) Monate, gerechnet ab Gefahrübergang. Dies gilt nicht, soweit das Gesetz längere Fristen vorsieht; in diesen Fällen gilt die gesetzliche Verjährungsfrist. Soweit ein vom Verkäufer zu vertretender Mangel des Vertragsgegenstands vorliegt, ist VEMA in jedem Fall berechtigt, nach Wahl vom Verkäufer die Mangelbeseitigung oder eine Ersatzlieferung zu verlangen oder den Kaufpreis zu mindern. VEMA behält sich ausdrücklich das Recht vor, Schadensersatz zu verlangen.</p> <p>5.3 Der Verkäufer haftet für seine Vertreter oder Unterbeauftragten in gleichem Maße wie für eigenes Verschulden.</p> <p>5.4 VEMA ist berechtigt, auf Kosten des Verkäufers die Mängelbeseitigung selbst vorzunehmen, wenn Gefahr im Verzug ist oder besondere Eilbedürftigkeit besteht.</p> <p>5.5 Entstehen VEMA aufgrund der Lieferung mangelhafter Vertragsgegenstände Kosten, insbesondere Transport-, Arbeits-, Materialkosten oder Kosten für eine den üblichen Umfang übersteigende Eingangskontrolle oder eine Sortierung, hat der Verkäufer diese Kosten zu tragen.</p> <p>5.6 Im Übrigen haftet der Verkäufer nach den gesetzlichen Bestimmungen, ohne dass diese Haftung dem Grunde oder der Höhe nach beschränkt oder ausgeschlossen ist.</p> <p>5.7 Die Zahlung durch VEMA bedeutet nicht, dass VEMA die gelieferten Vertragsgegenstände und/oder Leistung als vertragsgemäß oder mangelfrei anerkennt.</p> <p>5.8 Die Zustimmung VEMAs zu technischen Unterlagen und/ oder Berechnungen des Verkäufers lässt dessen Mängelhaftung unberührt.</p> <p>5.9 Alle Ersatzlieferungen oder Reparaturen sind ebenfalls Bestandteil dieser in den AEB niedergelegten Mängelgewährleistung.</p>	<p>5.2 VEMA is entitled to unrestricted statutory warranty claims. The statutory limitation for claims for defects, however, shall be thirty-six (36) months, commencing on the date of passing of risk. This is not applicable in cases when the law provides for longer periods; in such cases, the statutory period of limitation shall apply. With respect to Contractual Objects not in accordance with any such warranties, VEMA, without waiving any right or remedies provided by law and/or elsewhere under these GTCP in any case may require the Seller to correct or replace such items or refund such portion of the price as is equitable under the circumstances.</p> <p>5.3 The Seller shall be liable for its representatives and subcontractors to the same extent as its own negligence.</p> <p>5.4 In the event of imminent danger or if the case is particularly urgent, VEMA is entitled to remedy the defect itself at the Seller's expense.</p> <p>5.5 In the event costs incur to VEMA as a result of delivered defective Contractual Objects, in particular transport costs, tolls, working costs, material costs or costs for an incoming goods inspection beyond the usual extent or for sorting, the Seller shall bear these costs.</p> <p>5.6 Moreover, the Seller is liable under the statutory provisions without any limitation or exclusion of liability on grounds of cause or amount.</p> <p>5.7 The payment by VEMA does not imply that VEMA acknowledges the delivered Contractual Objects and/or service as according to contract or as free of defects.</p> <p>5.8 VEMA's consent to technical documents and/or calculations of the Seller shall not affect Seller's liability for defects.</p> <p>5.9 Any items corrected or replaced shall be subject to the provisions of these GTCP in the same manner as those originally delivered hereunder.</p>
<p>6. Produkthaftung, Rückrufaktion</p> <p>6.1 Der Verkäufer ist für alle von Dritten wegen Personen- oder Sachschäden geltend gemachten Ansprüche verantwortlich, die auf ein von ihm gelieferten fehlerhaften Vertragsgegenstand zurückzuführen sind und ist verpflichtet, VEMA von der hieraus resultierenden Haftung freizustellen. In den Fällen verschuldensabhängiger Haftung gilt dies jedoch nur dann, wenn den Verkäufer ein Verschulden trifft. Sofern die Schadensursache im Verantwortungsbereich des Verkäufers liegt, muss dieser nachweisen, dass ihn kein Verschulden trifft. Darüber hinaus gelten die gesetzlichen Bestimmungen.</p> <p>6.2 Der Verkäufer trägt in den Fällen der Ziffer 6.1 alle Kosten und Aufwendungen, einschließlich der Kosten einer etwaigen Rechtsverfolgung.</p> <p>6.3 Vor einer Rückrufaktion, die ganz oder teilweise Folge eines Mangels des vom Verkäufer gelieferten Vertragsgegenstands ist, wird VEMA den Verkäufer unterrichten, ihm die Möglichkeit zur Mitwirkung geben und sich mit ihm über eine effiziente Durchführung austauschen. Es sei denn, die Unterrichtung oder Beteiligung des Verkäufers ist wegen besonderer Eilbedürftigkeit nicht möglich. Für den Fall, dass die Rückrufaktion die Folge eines Mangels des vom Verkäufer gelieferten Vertragsgegenstands ist, trägt der Verkäufer sämtliche mit der Rückrufaktion verbundenen Kosten. Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.</p> <p>6.4 Für den Fall der Inanspruchnahme von VEMA durch Dritte sichert der Verkäufer VEMA seine umfassende und unverzügliche Mitwirkung bei der Aufklärung des Sachverhalts sowie bei der Abwicklung des Falles zu.</p> <p>6.5 Der Verkäufer verpflichtet sich, eine ausreichende Betriebshaftpflicht- und Produkthaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von</p>	<p>6. Product liability, Recall campaign</p> <p>6.1 The Seller is responsible for all claims made by third parties on the grounds of personal injury or material damage, which can be traced back to a defective Contractual Object, delivered by him and is obliged to indemnify VEMA from the resulting liability. In cases of liability based on fault, this only applies, however, if the Seller is at fault. Insofar as the cause of the damage falls within the Seller's field of responsibility, the Seller must prove that he is not at fault. Moreover, the statutory provisions shall apply.</p> <p>6.2 In the event covered in cipher 6.1, the Seller shall bear all costs and expenses, including the costs of any legal action.</p> <p>6.3 Before any recall campaign is started, which is wholly or partly the consequence of a defect of the Contractual Object delivered by the Seller, VEMA will inform the Seller, give him an opportunity to cooperate and discuss with the Seller the ways of efficient handling of the campaign. Unless such information or involvement of the Seller is not possible for reasons of urgency. In the event that a recall campaign is the consequence of a defective Contractual Object supplied by the Seller, any costs associated with the recall campaign shall be borne by the Seller. Any further legal claims shall remain unaffected.</p> <p>6.4 In the event of a third party claim against VEMA, the Seller assures VEMA of its comprehensive and prompt support in investigating the circumstances and handling the issue.</p> <p>6.5 The Seller is obliged to maintain sufficient business liability and product liability insurance with an insured coverage of at least EUR</p>

<p>mindestens EUR 10.000.000,00 pro Personenschaden/Sachschaden – pauschal – während der Vertragsdauer zu unterhalten, die nicht notwendigerweise auch das Rückruf- oder Strafrisiko oder ähnliche Schäden abdeckt. VEMAs Ansprüche sind indes nicht auf die Deckungssumme beschränkt.</p>	<p>10,000,000.00 per each case of personal injury/ material damage (“<i>Personen-/Sachschaden</i>”) – all in – for the duration of contract, which does not need to cover recall or punitive or similar risks. VEMA’s claims are, however, not limited to the amount of coverage.</p>
<p>7. Nutzungs- und Schutzrechte</p> <p>7.1 Der Verkäufer gewährt VEMA das nicht-ausschließliche, übertragbare, räumlich und zeitlich unbeschränkte Recht, die gelieferten Vertragsgegenstände und/oder Leistungen (auch in Teilen) des Verkäufers zu nutzen, in andere Produkte zu integrieren und weltweit zu vertreiben. Der Verkäufer verpflichtet sich, gegen jedwede Nutzung der gelieferten Vertragsgegenstände und/oder Leistungen keine eigenen Schutzrechte geltend zu machen.</p> <p>7.2 Der Verkäufer steht dafür ein, dass weder VEMA noch die Kunden von VEMA durch den Bezug, den Besitz, das Anbieten, die Benutzung, die Verarbeitung oder die Weiterveräußerung der gelieferten Vertragsgegenstände und/oder Leistungen keine geistigen Eigentumsrechte Dritter, insbesondere keine Marken-, Namens-, Patent-, Gebrauchsmuster-, Geschmacksmuster-, Ausstattungs-, Design- oder Urheberrechte Dritter, einschließlich entsprechender Schutzrechtsanmeldungen (im Folgenden zusammen „Schutzrechte“ genannt) in der Bundesrepublik Deutschland, Nordamerika, den Ländern der Europäischen Union oder anderen Ländern, in denen der Verkäufer die Vertragsgegenstände herstellt oder herstellen lässt, verletzen; das Gleiche gilt für ein Land, in das der Vertragsgegenstand endgültig verbracht werden soll, soweit dieses Land dem Verkäufer vor Vertragsabschluss mitgeteilt wurde.</p> <p>7.3 Der Verkäufer ist verpflichtet, VEMA auf erstes Anfordern von allen Ansprüchen freizustellen, die Dritte gegen VEMA wegen der in Ziffer 7.2 genannten schuldhaften Verletzung von Schutzrechten erheben; er hat sämtliche Kosten und Aufwendungen, die VEMA in diesem Zusammenhang notwendigerweise entstehen, insbesondere Rechtsverfolgungs- und Verteidigungskosten sowie Kosten, die aus der Missachtung einer möglichen Unterlassungspflicht resultieren, zu tragen.</p> <p>7.4 Der Anspruch gem. Ziffer 7.3 besteht nicht, wenn die Lieferungen des Vertragsgegenstands und/oder Leistungen aufgrund von VEMAs Zeichnungen, Modellen oder nach sonstigen detaillierten Angaben von VEMA durch den Verkäufer gefertigt worden sind, oder soweit der Verkäufer nachweist, dass er die Verletzung des Schutzrechts weder zu vertreten hat noch bei Anwendung kaufmännischer Sorgfalt zum Zeitpunkt der Lieferung des Vertragsgegenstands hätte kennen müssen.</p> <p>7.5 Beide Vertragspartner sind zur unverzüglichen gegenseitigen Unterrichtung von bekannt werdenden Schutzrechtsverletzungsrisiken und angeblichen Verletzungsfällen sowie im Rahmen des Zumutbaren zum einvernehmlichen Entgegenwirken gegen entsprechende Verletzungsansprüche verpflichtet.</p> <p>7.6 Die weitergehenden gesetzlichen Ansprüche VEMAs wegen Rechtsmängeln der an VEMA gelieferten Vertragsgegenstände bleiben unberührt.</p>	<p>7. Right of Use and Industrial property rights</p> <p>7.1 The Seller grants VEMA the non-exclusive, transferable, worldwide and perpetual right to use, to integrate into other products and to distribute the delivered Contractual Objects, partial deliveries thereof and/or performance of the Seller. The Seller shall not claim its intellectual property rights to oppose any use of delivered Contractual Objects and/or services.</p> <p>7.2 The Seller shall ensure that neither VEMA nor VEMA’s customers infringe any intellectual property rights of third parties through the purchase, possession, offering, use, processing or resale of the delivered Contractual Objects and/or services, including, but not limited to, marks, names, patents, utility patents, design patents, trade dress rights, design rights or copyrights of third parties, including equivalent applications (hereinafter collectively referred to as “IP Rights”) in the Federal Republic of Germany, North America, the countries of the European Union or other countries in which the Contractual Objects are produced by the Seller or on its behalf. The same applies for a country to which the delivered Contractual Object and/or service is intended to be ultimately shipped, provided this country has been communicated to the Seller before the conclusion of contract.</p> <p>7.3 The Seller shall be obliged to indemnify VEMA upon first demand from any claims which third parties raise against VEMA resulting from a culpable breach of IP Rights stated in cipher 7.2; the Seller shall bear any and all costs and expenses, which necessarily incurred to VEMA in this context, including, but not limited to, the costs of legal action and defense, as well as the costs resulting from the violation of a potential duty of omission.</p> <p>7.4 The claim according to cipher 7.3 does not exist, if the Seller has produced the delivered Contractual Objects and/or services in accordance with VEMA’s drawings, models or other detailed information provided by VEMA, or as far as the Seller can prove that he neither is responsible for the infringement of such IP Rights nor it must have been known to the Seller, applying due business diligence, at the time of delivery of the Contractual Objects.</p> <p>7.5 Both contractual partners shall inform each other without undue delay of known risks of infringement and alleged cases of infringement of IP Rights, and, within the scope of what can be reasonably expected, to counteract corresponding infringement claims.</p> <p>7.6 All possible further statutory claims of VEMA arising from defect of title of the delivered Contractual Objects remain unaffected.</p>
<p>8. Ersatzteile</p> <p>8.1 Der Verkäufer ist verpflichtet, Ersatzteile für die an VEMA gelieferten Vertragsgegenstände, einschließlich des Vertragsgegenstands selbst, für einen Zeitraum von mindestens fünfzehn (15) Jahren nach dem Ende der Serienlieferung von VEMA an den Zweitausrüster (Kunden) vorzuhalten.</p> <p>8.2 Beabsichtigt der Verkäufer, die Produktion von Ersatzteilen für die an VEMA gelieferten Vertragsgegenstände einzustellen, wird er VEMA dies nach der Entscheidung über die Einstellung unverzüglich mitteilen. Diese Entscheidung muss – vorbehaltlich der Ziffer 8.1 – mindestens zwölf (12) Monate vor der Einstellung der Produktion liegen.</p>	<p>8. Spare parts</p> <p>8.1 The Seller shall be obliged to hold available spare parts for the Contractual Objects delivered to VEMA, including the Contractual Object itself, for a period of at least fifteen (15) years after the end of series supply of VEMA to the second supplier (customer).</p> <p>8.2 Where the Seller intends to discontinue the production of spare parts for the products delivered to VEMA, he shall immediately notify VEMA after the decision on the discontinuation. This decision shall be – subject to cipher 8.1 – at least twelve (12) months prior to the discontinuation of production.</p>

<p>9. Unterlagen und Geheimhaltung</p> <p>9.1 Der Verkäufer ist verpflichtet, alle ihm durch VEMA zugänglich gemachten geschäftlichen oder technischen Informationen und Unterlagen (z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen, Software) – soweit sie nicht nachweislich öffentlich bekannt sind – für einen Zeitraum von mindestens fünf (5) Jahren nach Vertragsabschluss, Dritten gegenüber geheim zu halten. Diese dürfen im eigenen Betrieb des Verkäufers nur solchen Personen zur Verfügung gestellt werden, die für deren Verwendung zum Zweck der Lieferung des Vertragsgegenstands an VEMA notwendigerweise herangezogen werden müssen und die ebenfalls zur Geheimhaltung verpflichtet sind; sie bleiben das ausschließliche Eigentum von VEMA. Ohne VEMAs vorheriges schriftliches Einverständnis dürfen solche Informationen und Unterlagen – außer für Lieferungen an VEMA – nicht vervielfältigt oder gewerbsmäßig verwendet werden. Auf die Anforderung von VEMA sind alle von VEMA stammenden Informationen und Unterlagen (ggf. einschließlich angefertigter Kopien oder Aufzeichnungen) und leihweise überlassenen Gegenstände unverzüglich und vollständig an VEMA zurückzugeben oder zu vernichten. VEMA behält sich alle Rechte an solchen Informationen und Unterlagen (einschließlich Urheberrechten und dem Recht zur Anmeldung von gewerblichen Schutzrechten, wie Patenten, Gebrauchsmustern etc.) vor. Soweit diese VEMA von Dritten zugänglich gemacht wurden, gilt dieser Rechtsvorbehalt auch zugunsten dieser Dritten.</p> <p>9.2 Erzeugnisse, die aufgrund von VEMA entworfenen Unterlagen, wie Zeichnungen, Modellen und dergleichen, oder auf der Basis vertraulicher Angaben von VEMA oder mit VEMAs Werkzeugen oder nachgebauten Werkzeugen angefertigt werden, dürfen vom Verkäufer weder selbst verwendet, noch Dritten angeboten oder geliefert werden.</p> <p>9.3 Der Verkäufer hat seine Unterlieferanten entsprechend dieser Ziffer 9 zu verpflichten.</p>	<p>9. Documentation and Confidentiality</p> <p>9.1 The Seller shall keep confidential with respect to third parties all business and technical documentation and information (e.g. depictions, drawings, calculations, software) made available by VEMA – to the extent that it is not proven public knowledge – for a period of at least five (5) years after conclusion of contract. These may only be made available to those persons in the Seller’s business facility who necessarily need to be involved in the use thereof for the purpose of delivery of the Contractual Object to VEMA and who are also committed to confidentiality; the information and documentation remain the exclusive property of VEMA. Without VEMA’s prior written consent, such information and documentation shall not be duplicated or exploited commercially – except for deliveries to VEMA. At VEMA’s request, all information and documentation originating from VEMA (if so, including any copies or records made) and provided items must be, without undue delay, returned to VEMA in full or destroyed. VEMA reserves all rights to such information and documentation (including copyright and the right to file for industrial property rights such as patents, utility models etc.). In the event this is provided to VEMA by third parties, the reservation of rights also applies for the benefit of such third parties.</p> <p>9.2 Products manufactured on the basis of documentation drafted by VEMA such as drawings, models and the like, or based on confidential information of VEMA, or manufactured with VEMA’s tools or with tools modeled on tools of VEMA, may neither be used by the Seller itself nor offered or supplied to third parties.</p> <p>9.3 The Seller has to oblige its sub-suppliers in accordance with this cipher 9.</p>
<p>10. Abtretung</p> <p>Der Verkäufer ist nicht berechtigt, seine Forderungen aus dem Vertragsverhältnis mit VEMA an Dritte abzutreten oder durch Dritte einziehen zu lassen. Dies gilt nicht, soweit es sich um Geldforderungen handelt.</p>	<p>10. Assignment</p> <p>The Seller is not entitled to assign its claims from the contractual relationship with VEMA to third parties or have them collected by a third party. This does not apply if, these claims are monetary claims.</p>
<p>11. Datenschutz</p> <p>11.1 Personenbezogene Daten sind vom Verkäufer unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften zu verarbeiten.</p> <p>11.2 Personenbezogene Daten des Verkäufers werden von VEMA unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften gespeichert und verarbeitet.</p>	<p>11. Data Protection</p> <p>11.1 Personal data shall be processed by the Seller in compliance with the statutory provisions.</p> <p>11.2 Personal data of the Seller will be stored and processed by VEMA in compliance with the statutory provisions.</p>
<p>12. Schlussbestimmungen</p> <p>12.1 Diese AEB gelten nur gegenüber Kaufleuten, Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne des § 310 Abs. 1 BGB.</p> <p>12.2 Erfüllungsort für alle Verpflichtungen aus dem Vertragsverhältnis ist der Geschäftssitz von VEMA.</p> <p>12.3 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle etwaigen Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit der gesamten Geschäftsbeziehung zwischen VEMA und dem Verkäufer ist, soweit gesetzlich zulässig, der Geschäftssitz von VEMA. VMEA ist ferner berechtigt, den Verkäufer wahlweise am Gericht seines Sitzes oder seiner Niederlassung zu verklagen.</p> <p>12.4 Die gesamten Rechtsbeziehungen zwischen VEMA und dem Verkäufer unterliegen ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Kollisionsrechts und des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).</p>	<p>12. Final Provisions</p> <p>12.1 These GTCP shall only apply towards merchants, entrepreneurs, governmental entities, or special governmental estates within the meaning of sec. 310 para. 1 BGB (German Civil Code).</p> <p>12.2 Place of delivery for all obligations resulting from the contractual relationship shall be place of VEMA’s business.</p> <p>12.3 Exclusive place of jurisdiction for any disputes arising out of or in connection with the entire business relationship between VEMA and the Seller shall be the place of business of VEMA. VEMA further has at its discretion the right to take legal action against the Seller at a court with jurisdiction over the registered office or branch office of the Seller.</p> <p>12.4 The entire legal relationships between VEMA and the Seller shall be exclusively governed by the laws of the Federal Republic of Germany to the exclusion of any conflict of laws and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).</p>

<p>12.5 Sollte eine Bestimmung dieser AEB oder der zwischen VEMA und dem Verkäufer getroffenen weiteren Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit dieser AEB und/oder des Vertrags im Übrigen nicht berührt. Die Vertragspartner werden die unwirksame Bestimmung durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg möglichst gleichkommende Bestimmung ersetzen. Soweit diese AEB oder der Vertrag Regelungslücken enthalten, gelten zur Ausfüllung dieser Lücken diejenigen rechtlich wirksamen Regelungen als vereinbart, welche die Vertragspartner nach den wirtschaftlichen Zielsetzungen des Vertrags und dem Zweck dieser AEB vereinbart hätten, wenn sie die Regelungslücke gekannt hätten.</p> <p>12.6 Der Verkäufer nimmt zur Kenntnis, dass VEMA Daten aus dem Vertragsverhältnis nach § 28 BDSG (Bundesdatenschutzgesetz) zum Zwecke der Datenverarbeitung speichert und sich das Recht vorbehält, die Daten, soweit für die Vertragserfüllung erforderlich, berechtigten Dritten zu übermitteln.</p> <p>12.7 Diese AEB ersetzen alle vorhergehenden allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen der VEMA; sie gelten ab dem 1. Oktober 2015.</p> <p>Die englische Fassung dieser AEB in der rechten Spalte stellt lediglich eine unverbindliche Übersetzung der deutschen Fassung dar. Bei Abweichungen zwischen der englischen und deutschen Fassung ist die deutsche Fassung allein maßgeblich.</p>	<p>12.5 Where a provision in these GTCP or subsequent agreements made between VEMA and the Seller is or becomes invalid, this does not affect the validity of these GTCP and/or the remaining contract. The contractual partners will replace the invalid provision by one approximating most closely to the original one in its economic results. In so far as these GTCP or the contract contain loopholes, those legally effective provisions, which the contractual partners would have agreed on according to the economic objectives of the contract and the purpose of these GTCP if they had been aware of the loopholes are deemed to be agreed for filling these loopholes.</p> <p>12.6 The Seller takes note of the fact that VEMA stores data arising out of the contractual relationships in accordance with sec. 28 BDSG (German Federal Data Protection Act) for the purposes of data processing and reserves the right to transmit the data to entitled third parties in so far as this is necessary for the execution of the contract.</p> <p>12.7 These GTCP replace all previous general terms and conditions of delivery and payment of VEMA; they are valid from October 1, 2015.</p> <p>The English version of these GTCP in this column is for convenience only; in case of any doubts or discrepancies only the German version shall apply.</p>
---	---